



Ciudad de Garden Grove OBRAS PÚBLICAS Estudio de las Tarifas del Agua

Divulgación Pública
27 de septiembre, 2023



The City of Garden Grove

Agenda

1. ¿Por qué estamos hoy aquí?
2. Su Sistema de Agua
3. Lo que Pagan sus Tarifas de Agua
4. Proyectos de Capital, PFAS, Conservación del Agua
5. Participación de los Clientes
6. Su Factura del Agua
7. Próximos Pasos



The City of Garden Grove

¿Por qué hacer un Estudio sobre las Tarifas del Agua?

- “La misión de la Ciudad de Garden Grove es proporcionar un liderazgo responsable y servicios de calidad mientras promovemos la seguridad, la armonía cultural y el enriquecimiento de la vida”.
- “El objetivo de la División de Servicios de Agua es proporcionar agua suficiente y segura al menor costo posible a los residentes de la Ciudad”.



The City of Garden Grove

Estudio sobre las Tarifas del Agua

- **Proyecta los ingresos, gastos y tarifas de los servicios de agua para un período de cinco años.**
- **Define como pagar las reparaciones del sistema de agua y las Mejoras de Capital.**
- **Determina un baremo de tarifas basado en el costo del servicio que incorpore las necesidades de la Ciudad y que sirva mejor a nuestra comunidad.**



The City of Garden Grove

Agenda

1. Por qué estamos hoy aquí
2. Su Sistema de Agua
3. Lo que Pagan sus Tarifas de Agua
4. Proyectos de Capital, PFAS, Conservación del Agua
5. Participación de los Clientes
6. Su Factura del Agua
7. Próximos Pasos



The City of Garden Grove

Sistema de Agua de Garden Grove

- El 85% del suministro de agua procede de aguas subterráneas del Condado de Orange
- El 15% del suministro de agua procede del Proyecto Estatal de Agua
- 433 millas (697 kilómetros) de tuberías de distancia promedio de Garden Grove a San Francisco
- 13 pozos y 8 embalses 34.300 conexiones de servicio
- Costo original, 153 millones de dólares en infraestructura hídrica propiedad de la Ciudad
 - Entre 400 y 800 millones de dólares (costo estimado de sustitución del sistema en dólares de hoy)



The City of Garden Grove

Actualmente en Curso

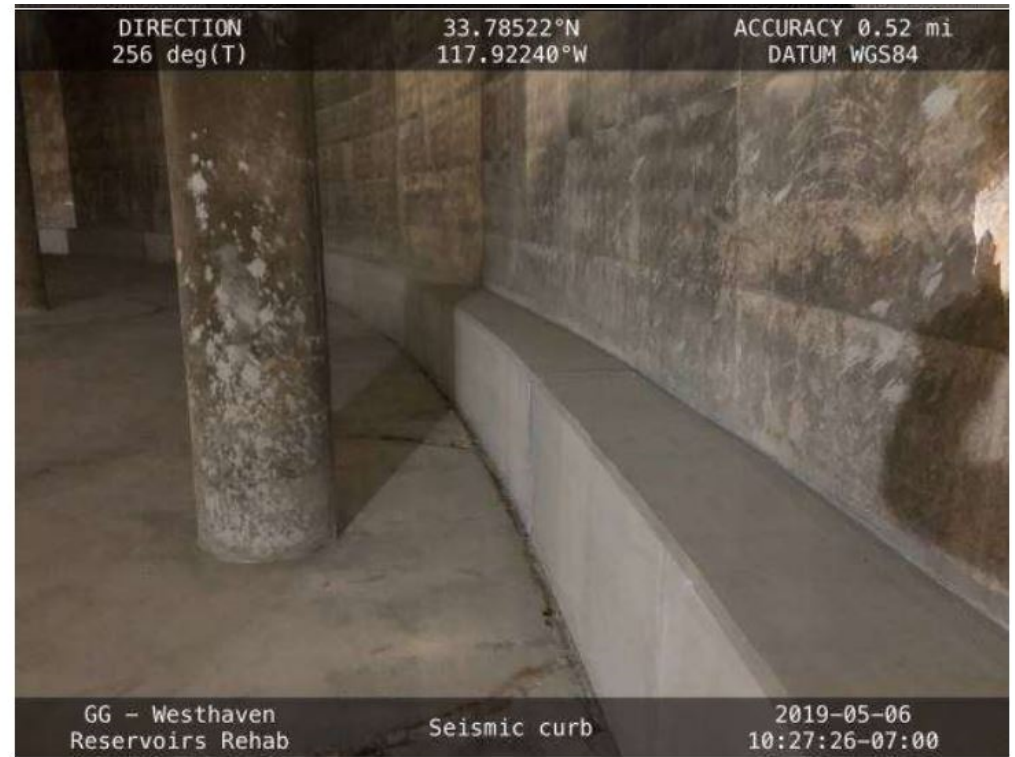
- **Proyecto de Rehabilitación del Embalse de Magnolia y de la Estación de Bombeo de Refuerzo**
 - Trabajos de reparación y rehabilitación de un depósito de concreto pretensado totalmente enterrado de 5 millones de galones y de la estación de bombeo de refuerzo.
- **Sistema de Control y Adquisición de Datos (SCADA, por sus siglas en inglés)**
 - Actualización y rehabilitación del anticuado Sistema SCADA.
 - Proporciona al personal la capacidad de gestionar y controlar a distancia el sistema de agua.
- **Varios Proyectos de Calles Residenciales al N de GG Blvd y al E de Dale (120 servicios de agua y sustituciones de contadores)**
- **Rehabilitación de los Embalses de Lampson y Trask**
- **Sustitución de la Tubería Principal de Agua (Orangewood Ave. - Dale St.)**



Realizado Desde el Último Estudio de Tarifas

Realizado Desde el Último Estudio de Tarifas

Nº	Nombre del Proyecto	Monto del Proyecto
1	Sustitución de la tubería principal de agua (Alwood Ave-Anthony Ave)	\$1,4 M
2	Sustitución de la tubería principal de agua (Woollley Ln)	\$170,000
3	Mejora del Pozo N°21	\$200,000
4	Rehabilitación del Embalse Westhaven	\$4,4 M
5	Proyecto de válvula reductora de presión	\$50,000
Sustitución de la línea de servicio de agua de la Ciudad		
6	Orangewood-Brookhurst-Chapman-Palmwood	\$1,3 M
7	Evaluación del estado de los Pozos N°16, 19, 25	\$0,05 M
8	Plan Maestro del Agua	\$1,0 M



Bordillo Sísmico

Membrana del Embalse de Westhaven y Bordillo Sísmico



- Trabajos de reparación y rehabilitación en dos embalses de 10 millones de galones totalmente enterrados.
- Reparación de grietas, desconchados y juntas.
- Construcción de bordillos sísmicos, impermeabilización de tejados, reparación de manchas de óxido.
- Adición de un sistema de protección anticaída para los embalses.
- Instalación de la valla perimetral para impedir la circulación de vehículos sobre los embalses.



Membrana para el Lado del Tejado
The City of Garden Grove

Proyectos de Sustitución de la Red de Abastecimiento de Agua

- Es necesario sustituir las tuberías principales de agua para solucionar las deficiencias en el caudal de agua contra incendios.
- Se han sustituido un total de 18.150 pies (5.532 metros) lineales de tuberías de diversos proyectos desde el último aumento de la tarifa del agua.



Sustitución de la Tubería Principal de Agua Alwood Ave- Anthony Ave [4.200 pl (1280 ml)]



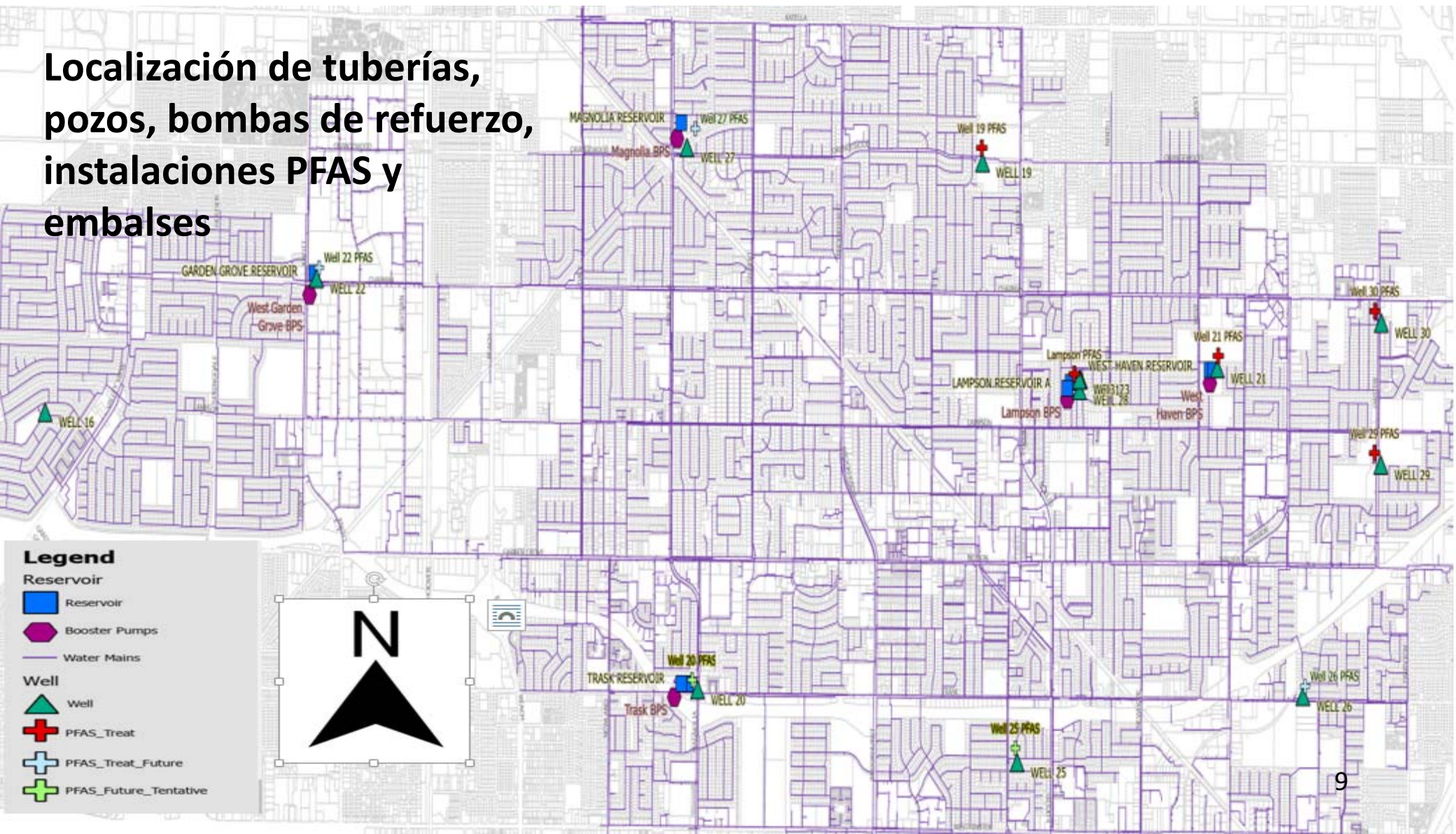
The City of Garden Grove

Otros Proyectos Concluidos

- **Mejoras en el Pozo N° 21**
 - Limpieza y saneamiento del pozo
 - Reacondicionamiento del motor de la bomba, sustitución de la bomba del pozo
- **Sustitución de la Línea de Servicio de Agua**
 - Oranewood-Brookhurst-Chapman-Palmwood
 - Nueva sustitución de la tubería principal de agua de 6", un nuevo hidrante de incendio
 - Sustitución de 441 - líneas de servicio de agua de cobre de 1" y contadores de agua
- **Actualización del Plan Maestro del Agua 2020**
 - Una hoja de ruta para las necesidades del sistema de agua en materia de mejoras de la inversión
- **Evaluación del estado de los Pozos N°16, N°19, N°25**



Localización de tuberías, pozos, bombas de refuerzo, instalaciones PFAS y embalses



Agenda

1. ¿Por qué estamos hoy aquí?
2. Su Sistema de Agua
3. Lo que Pagan sus Tarifas de Agua
4. Proyectos de Capital, PFAS, Conservación del Agua
5. Participación de los Clientes
6. Su Factura del Agua
7. Próximos Pasos



The City of Garden Grove

Factura Actual del Agua

- Las facturas del agua se envían cada dos meses. Cada factura contiene:
 - Cargo Mínimo: \$33.85 para la mayoría de los clientes, más
 - Cargo por mejoras de capital: \$7,00 para la mayoría de los clientes, más
 - Cargo por entrega de bienes básicos :
 - Depende del consumo de agua
 - Dos niveles
 - 1^{er} Nivel: \$3,26 dólares por cada cien pies cúbicos
 - Una parte de la tasa por suministro de bienes básicos es una repercusión de los costos de suministro de agua que se ajusta anualmente.
- Descuento para Personas Mayores con Bajos Ingresos

El cliente residencial promedio utiliza 2200 pies cúbicos (62 metros cúbicos)/bimensuales, lo que se traduce en 112,57 dólares en gastos de agua cada dos meses



The City of Garden Grove

¿Cuánta Agua son 11 hcf?



Respuesta: 54 botellas de 5 galones (19 litros) cada día



The City of Garden Grove

Situación Financiera del Ejercicio 23/24: Comparación de Ingresos y Gastos, en millones de dólares

Comparación de Ingresos y Gastos Presupuesto Ejercicio 23/24, millones de dólares	
Ingresos por Tarifas	\$41,3 M
Otros Ingresos	0,9
Total Ingresos	\$42,2 M
Gastos Operc. y Mantenimiento	\$32,7 M
Servicio de la deuda	3,9
Proyectos de sustitución	3,8
Proyectos de capital	19,2
Total Gastos	\$59,5 M
Superávit (Déficit)	(17.3) M

- Aproximadamente la mitad de los gastos de OyM corresponden al suministro de agua. La ciudad no tiene control sobre estos costos.
- La empresa de servicios públicos gastará las reservas y los ingresos de la deuda para pagar proyectos de capital



The City of Garden Grove

Agenda

1. ¿Por qué estamos hoy aquí?
2. Su Sistema de Agua
3. Lo que Pagan sus Tarifas de Agua
4. **Proyectos de Capital, PFAS, Conservación del Agua**
5. Participación de los Clientes
6. Su Factura del Agua
7. Próximos Pasos



The City of Garden Grove

Mejoras y Sustituciones del Sistema de Agua

Necesidades previstas del sistema de agua :

- Proyectos de rehabilitación de embalses
- Sustituir las tuberías principales de agua de pequeño diámetro por otras de mayor tamaño: mejora de los caudales contra incendios y de la seguridad pública
- Evaluaciones de pozos
- Proyecto de comunicaciones SCADA/Fibra - en curso
- Sustitución continua de las instalaciones a medida que envejecen:
 - Medidores de agua
 - Hidrantes contra incendios
 - Válvulas
 - Tubería



The City of Garden Grove

Plan de Mejoras de capital/instalaciones

Resumen de Costos (2023-2028)

Categoría	Nombre del Proyecto	Costo (Dólares 2023)
Sustituciones recurrentes	Líneas de servicio, hidrantes, medidores, válvulas y accesorios	\$17,807,227
Pozos	Evaluación y rehabilitación del estado de los pozos	\$2,257,142
Embalses	Rehabilitación de Embalses	\$7,630,000
Red de suministro de agua	Aumento y sustitución de la red de abastecimiento de agua	\$23,638,487
SCADA	Actualizaciones de SCADA	\$7,411,136
Compra de propiedades	Pozo 26 Compra de propiedad	\$1,643,000
Total		\$60,386,992



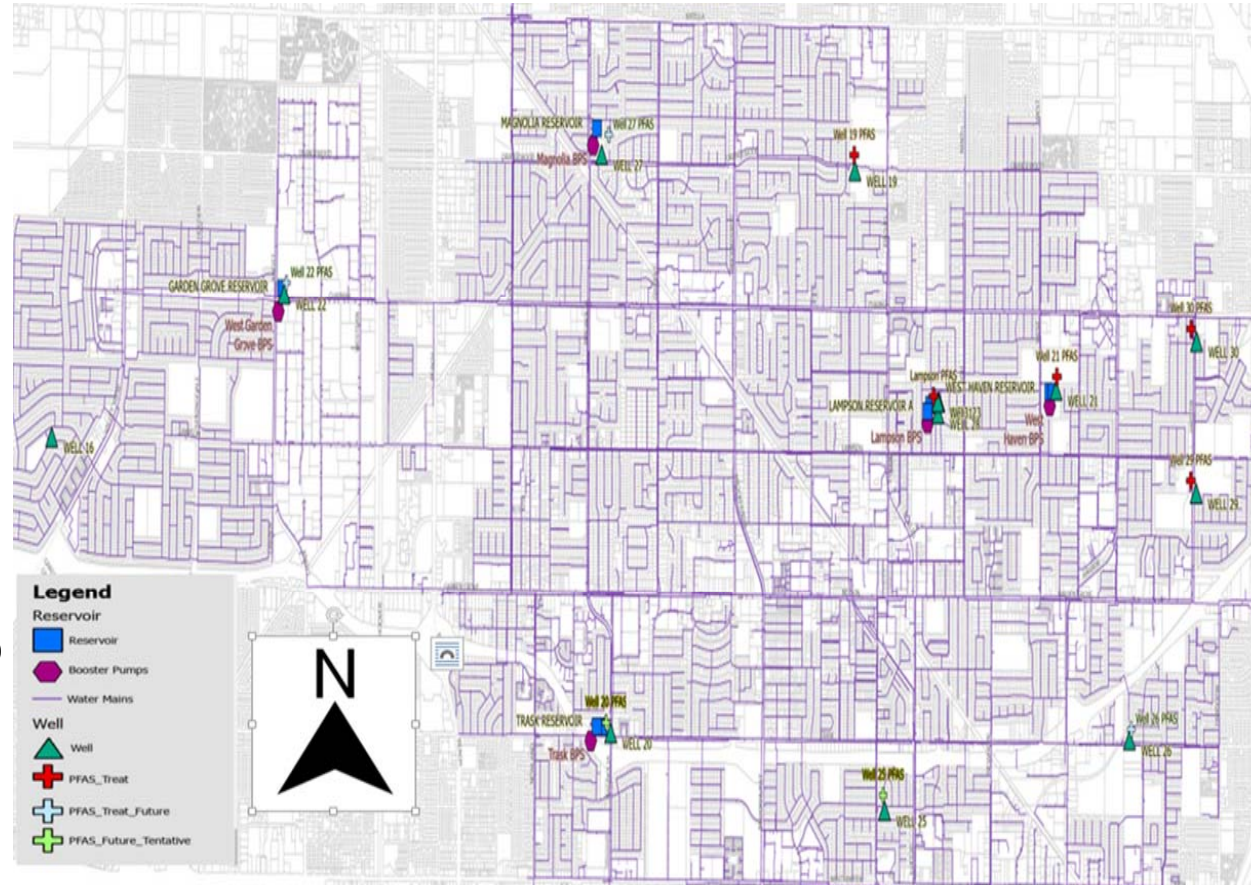
¿Qué son los PFAS?

- **Sustancias químicas utilizadas en productos industriales y de consumo desde los años 50**
 - Recubrimientos para textiles, productos de papel y utensilios de cocina.
 - Algunas espumas contra incendios y en las industrias aeroespacial y aeronáutica, como en las instalaciones militares de todo el país.
- **La Agencia de Protección Medioambiental (EPA, por sus siglas en inglés) indica que la exposición a estos compuestos por encima de ciertos niveles puede provocar efectos adversos para la salud.**
- **La Ciudad se asoció con el Distrito de Aguas del Condado de Orange (OCWD, por sus siglas en inglés) para construir instalaciones de tratamiento de aguas equipadas con sistemas de intercambio iónico (IX) para eliminar los contaminantes con el fin de cumplir los límites reglamentarios aplicables.**



Existing PFAS Affected Well Sites

- **Lampson (Pozos #23, 28, 31)**
 - Operativo (1 de julio, 2023)
- **Pozo #21**
 - Operativo (noviembre, 2021)
- **Pozo #30**
 - Operativo (26 de julio, 2022)
- **Pozo #29**
 - Operativo (12 de abril, 2023)
- **Pozo #19**
 - En construcción el próximo año, se prevé que entre en funcionamiento en el 2025
 - *Retraso debido a la necesidad de instalar un variador de frecuencia (VFD) antes de construir el equipo de tratamiento*



The City of Garden Grove

Nuevos Lugares de Tratamiento de



Equipo PFAS en el Embalse de Westhaven



Costos Proyectados de OyM de PFAS

Costos Previstos de OyM de PFAS					
	Años 23/24	Años 24/25	Años 25/26	Años 26/27	Años 27/28
Prefiltros (Cartuchos)	\$156,868	\$163,143	\$187,536	\$396,582	\$406,497
Cambio de la resina de intercambio iónico	2,276,780	3,846,731	4,393,444	9,526,203	9,764,359
Trabajo: Futuras contrataciones	0	177,600	171,995	176,295	180,702
Energía	193,500	210,210	272,470	297,916	305,364
Análisis	4,800	5,616	9,594	13,112	13,440
Costo de Mantenimiento	47,250	52,650	104,335	154,883	158,755
Contingencia de OyM	208,133	237,064	435,758	662,589	638,154
Total	\$2,887,331	\$4,693,014	\$5,575,132	\$11,187,581	\$11,467,271
Menos reembolso parcial	(\$166,293)	(\$1,067,377)	(\$1,159,552)	(\$1,502,986)	(\$1,643,355)
Tarifas totales de tramitación	\$2,721,038	\$3,625,637	\$4,415,580	\$9,684,595	\$9,823,916

- **OCWD recupera el costo del reembolso de OyM de PFAS a través de su Evaluación de Reabastecimiento**
 - **Los costos de OyM son parcialmente reembolsados por OCWD**
 - **El cambio de resina de intercambio iónico es el mayor costo**
- The City of Garden Grove



Requisitos para la Conservación del Agua

El Estado estableció mejoras a largo plazo en la conservación del agua y la planificación de la sequía para adaptarse al cambio climático, donde los proveedores locales de agua se sitúan en un presupuesto de agua a nivel minorista.



Uso interior residencial



Pérdida real de agua



Uso exterior residencial



Paisajes de CII con DIM



The City of Garden Grove

Agenda

1. ¿Por qué estamos hoy aquí?
2. Su Sistema de Agua
3. Lo que Pagan sus Tarifas de Agua
4. Proyectos de Capital, PFAS, Conservación del Agua
5. Participación de los Clientes
6. Su Factura del Agua
7. Próximos Pasos



The City of Garden Grove

¿Por qué es Necesario un Aumento de Tarifas?

- Proporcionar agua suficiente y segura al menor costo posible
- Mantener nuestra infraestructura hídrica
- Es menos costoso mantenerla que hacer reparaciones de emergencia
- Mejoras de Capital
- Salud pública - PFAS



Cómo Pueden Participar los Clientes en el Proceso



- **Proposición 218**
- **Formularios de comentarios disponibles esta noche**
- **Sitio Web**
gg.city/water-rate
- **Línea directa para el estudio de las tarifas del agua:**
(714) 741-5520



The City of Garden Grove

Agenda

1. ¿Por qué estamos hoy aquí?
2. Su Sistema de Agua
3. Lo que Pagan sus Tarifas de Agua
4. Proyectos de Capital, PFAS, Conservación del Agua
5. Participación de los Clientes
6. Su Factura del Agua
7. Próximos Pasos



The City of Garden Grove

Revisar la Estructura Tarifaria Actual

- **Cargo Mínimo:** depende del tamaño del medidor; \$33,85 cada dos meses para la mayoría de los clientes
- **Cargo por Recuperación de Capital:** depende del tamaño del contador; \$7,00 cada dos meses para la mayoría de los clientes
- **Cargo por Consumo:** depende del uso del agua.



Situación Financiera del ejercicio 23/24: Reservas, \$M

Proyección para el final del ejercicio 23/24	\$24.8 M
Algunas reservas están dedicadas a :	
Dos meses de flujo de caja	\$ 5.6 M
\$500.000 para contingencias de emergencia	\$ 0.5
5% de Planta Neta	<u>\$ 8.6</u>
Total, Reservas dedicadas	\$ 14.8 M
Reservas disponibles para Capital, Sustitución	\$ 10.0 M



Cargos Mínimos Propuestos

Bimensual

Tamaño del medidor	Actual	Cargos Mínimos Propuestos				
		1/1/2024	1/1/2025	1/1/2026	1/1/2027	1/1/2028
5/8 x 3/4"	\$33.85	\$35.10	\$38.23	\$40.47	\$42.84	\$43.68
1"	\$50.48	\$54.54	\$61.54	\$65.77	\$70.29	\$72.39
1-1/2"	\$78.20	\$87.28	\$100.39	\$107.95	\$116.05	\$120.24
2"	\$111.45	\$126.55	\$147.01	\$158.57	\$170.96	\$177.65
3"	\$200.15	\$231.29	\$271.34	\$293.55	\$317.38	\$330.77
4"	\$299.92	\$349.13	\$411.20	\$445.40	\$482.10	\$503.03
6"	\$577.08	\$676.44	\$799.72	\$867.20	\$939.66	\$981.52
8"	\$909.67	\$1,069.22	\$1,265.94	\$1,373.37	\$1,488.73	\$1,555.71
10"	\$1,353.12	\$1,592.92	\$1,887.56	\$2,048.26	\$2,220.83	\$2,321.29



Cargo por Mejora de Capital Propuesto

Tamaño del medidor	Actual	Cargo bimensual por mejoras de capital propuesto				
		1/1/2024	1/1/2025	1/1/2026	1/1/2027	1/1/2028
5/8 x 3/4"	\$7.00	\$7.45	\$7.92	\$8.43	\$8.97	\$9.20
1"	\$17.50	\$18.62	\$19.81	\$21.08	\$22.43	\$22.99
1-1/2"	\$35.00	\$37.24	\$39.62	\$42.16	\$44.85	\$45.98
2"	\$56.00	\$59.58	\$63.39	\$67.45	\$71.77	\$73.56
3"	\$112.00	\$119.16	\$126.79	\$134.90	\$143.53	\$147.12
4"	\$175.00	\$186.19	\$198.10	\$210.78	\$224.27	\$229.88
6"	\$350.00	\$372.37	\$396.21	\$421.56	\$448.54	\$459.76
8"	\$560.00	\$595.80	\$633.93	\$674.50	\$717.67	\$735.61
10"	\$840.00	\$893.70	\$950.89	\$1,011.75	\$1,076.50	\$1,103.41

Cargos por Productos Básicos: Cómo se Calculan los Costos (\$/hcf)

Nivel 1	Costo del agua subterránea producida localmente; 85% del uso del agua
Nivel 2	Costo del agua importada y del agua subterránea producida localmente; 15% del uso del agua

- El agua importada cuesta más de producir que el agua subterránea producida localmente.
- Existe un límite a la cantidad de agua subterránea producida localmente que puede bombearse.



Propuesta de Cargos por Entrega de Materias Primas

		Propuesta de Cargos por Entrega de Materias Primas				
		Actual	1/1/2024	1/1/2025	1/1/2026	1/1/2027
Nivel 1	\$3,26	\$3,40	\$3,53	\$3,83	\$4,14	\$4,27
Nivel 2	\$4,80	\$5,29	\$5,67	5,84	\$6,02	\$6,10

- No incluye los futuros ajustes por traspaso del cargo por entrega de materias primas.
- Según la ordenanza municipal, la tasa por suministro de materias primas se ajusta cada año en función de los cambios en los costos del agua comprada.



Propuesta hcf incluida, Bimensual

Tamaño del Medidor	Máximo hcf, Nivel 1
5/8 x 3/4"	33
1"	83
1 1/2"	165
2"	264
3'	528
4'	825
6"	1650

- **Máximo de hcf propuesto en el Nivel 1 por período de facturación bimensual**
- **hcf por encima del máximo del Nivel 1 se facturarán al Nivel 2**



Tarifas Propuestas para el Servicio Privado de Extinción de Incendios

Tamaño del medidor	Actual	Tarifas Propuestas para el Servicio Privado de Extinción de Incendios				
		1/1/2024	1/1/2025	1/1/2026	1/1/2027	1/1/2028
1-1/2"	\$2.99	\$3.42	\$3.84	\$4.09	\$4.35	\$4.46
2"	\$6.38	\$7.28	\$8.18	\$8.70	\$9.26	\$9.49
3"	\$18.55	\$21.16	\$23.77	\$25.29	\$26.91	\$27.58
4"	\$39.51	\$45.09	\$50.67	\$53.91	\$57.36	\$58.79
6"	\$114.76	\$130.97	\$147.17	\$156.59	\$166.61	\$170.78
8"	\$244.55	\$279.09	\$313.62	\$333.69	\$355.05	\$363.93
10"	\$439.79	\$501.90	\$564.01	\$600.11	\$638.52	\$654.48

Descuento para Personas Mayores con Bajos Ingresos

- **Criterios de Elegibilidad:**
 - Residente que vive en la dirección de facturación
 - La factura debe estar a nombre del residente
 - 65 años o más
 - Inscrito en el programa CARE de SCE
- **El descuento es de \$5/mes, \$10 por período de facturación**
- **Sin cambios en el Programa de Descuentos**



The City of Garden Grove

Comparaciones de la Factura del Agua:

		Residencia Unifamiliar, 22 hcf de Uso Bi-Mensual de Agua Propuesta de Factura Bimensual de Agua				
		Actual	1/1/2024	1/1/2025	1/1/2026	1/1/2027
Cargo Mínimo Bimensual	\$33,85	\$35,10	\$38,23	\$40,47	\$42,84	\$43,68
Cargo por entrega de productos básicos	\$71,72	\$74,80	\$77,66	\$84,26	\$91,08	\$93,94
Cargo por Mejora de Capital	\$7,00	\$7,45	\$7,92	\$8,43	\$8,97	\$9,20
Total	\$112,57	\$117,34	\$123,81	\$133,16	\$142,89	\$146,81
% de Incremento		4,2%	5,5%	7,5%	7,3%	2,7%

- Los montos no incluyen los futuros Ajustes de los Costos de Transferencia de los Cargos por Entrega de Productos Básicos



Comparaciones de la Factura del Agua:

		Multifamiliar 50 unidades, Medidor de 3", 18 hcf Consumo de Agua Bimensual				
		Propuesta de Factura Bimensual de Agua				
		Actual	1/1/2024	1/1/2025	1/1/2026	1/1/2027
Cargo Mínimo Bimensual	\$200	\$231	\$271	\$294	\$317	\$331
Cargo por entrega de productos básicos	\$3,507	\$3,763	\$3,973	\$4,195	\$4,425	\$4,524
Cargo por Mejora de Capital	\$112	\$119	\$127	\$135	\$144	\$147
Total	\$3,819	\$4,114	\$4,371	\$4,623	\$4,886	\$5,002
% de Incremento		7.7%	6.3%	5.8%	5.7%	2.4%

- Los montos no incluyen los futuros Ajustes de los Costos de Transferencia de los Cargos por Entrega de Productos Básicos



Comparaciones de la Factura del Agua: Ejemplo Comercial, Medidor de 2"

		Ejemplo Comercial, Medidor de 2", 500 hcf Consumo de Agua Bimensual				
		Propuesta de Factura Bimensual de Agua				
		Actual	1/1/2024	1/1/2025	1/1/2026	1/1/2027
Cargo Mínimo Bimensual	\$111	\$127	\$147	\$159	\$171	\$178
Cargo por entrega de productos básicos	\$1,630	\$1,700	\$1,765	\$1,915	\$2,070	\$2,135
Cargo por Mejora de Capital	\$56	\$60	\$63	\$67	\$72	\$74
Total	\$1,797	\$1,886	\$1,975	\$2,141	\$2,313	\$2,386
% de Incremento		4.9%	4.7%	8.4%	8.0%	3.2%

- **Los montos no incluyen los futuros Ajustes de los Costos de Transferencia de los Cargos por Entrega de Productos Básicos**



Agenda

1. ¿Por qué estamos hoy aquí?
2. Su Sistema de Agua
3. Lo que Pagan sus Tarifas de Agua
4. Proyectos de Capital, PFAS, Conservación del Agua
5. Participación de los Clientes
6. Su Factura del Agua
7. Próximos Pasos



The City of Garden Grove

Próximos Pasos

- **Notificación de la Proposición 218 a todos los clientes 10 de octubre, 2023**
- **Audiencia Pública y Adopción de la 1ª Ordenanza 28 de noviembre, 2023**
- **Adopción de la 2ª Ordenanza 12 de diciembre, 2023**
- **Ajustes previstos de las tarifas, si los adopta el Consejo, efectivos a mediados de enero, 2024**



¿Opiniones, Preguntas,
Comentarios?

Gracias por su tiempo.

